

## Reformationsdagen

Reformationsfesten er en fejrsfest. Siden Jesu lamp og lejer i Getsemene og paa Golgata har der aldrig i verden været vundet saa stor og herlig en lejer, som den der blev vundet af Luther. Vi vil nævne noget af det, lirsken vandt ved Luthers store reformationsskæb.

Mirken vandt sin frihed. Den frihed, som Jesus Kristus havde fået med sit blod, var tabt. Papelskolen

havde lagt de kristne i læser og lige frem fangstet samtidighederne. De

var læsede og fangne i alle slags mennekselbud og forordninger, "af va-

velogn og munkedramme." Men Lu-

ther stormede fangstet og rev læserne i støtter, og det gjorde han "nar-

ret" dertil af Gud, som han selv si-

te angrinde næven og kirvens forord-

ninger. Men Gud "nærede" eller

ledede ham ifrid for strid. Da

han hin minderærige allehelgenska-

ten opstog sine 95 lochner paa fir-

sedøren i Wittenberg, begyndte hans

haand at styrte af Gud at slaa sine mag-

tige slag mod kirvens fængselsdøre. Da han udsendte sin "krigtrumpe,"

bogen "om kirvens babyloniske fan-

genstab," roade der frihedsord ind

til de fangne. Da han brændte den

pavelige bulle udenfor Elsterporten i

Wittenberg sendte han ved dette sit

"ildtegn" lysstænder ind i det mørke

fængsel. Og da han endelig hittede

sig i et fængsel paa rigsdagen i Worms,

gav sit verdensberømte svar: "Naar

I vil have et enfoldigt, let og ret

svær, saa vil jeg give et, som hverken

har horn eller tænder: hvis jeg ikke

ved vidnesbord af striden eller ved

aabenbare, klare og indelige grunde

bliver overvundet og overbevist —

thi jeg har hverken tilfæld til pane

eller koncier ørene, da de ofte har

faret vild og modsat sig selv — saa

at jeg ved selve de stridsteder, som

jeg har anført og bringt, bliver

overbevist, og min samtidighed

bliver bunden i Guds ord, hvorens

tan eller vis jeg tilbagefaldet; thi

det er hverken sikkert eller raadeligt

at handl mod sin samtidighed. Jeg

kan ikke andet. Her staar jeg! Gud

hjælpe mig! Amen," — da hug Lu-

ther egenligt læserne af og ombænde

fængslet for de fangne. Det var kir-

vens tilbagekomst fra det babyloniske

fængselstab. Den var sat i frihed

igen.

Men ligesom en fri nation træver

en fri forfatning eller konstitution,

saa også kirven.

Og Kristus havde givet sin kirkelige bibelen, Guds hellige

ord, som eneste lovbo.

Efter den havde pavemagnen som egte

trængt fra kirven og i dens sted

sat sine egne ord og bestemmelser.

Det var som Grundtvig synger:

"Herrens bog var lagt paa hølden,

Ebenhøj i kirven lød,

Hør en krone, se ikke den guldne

Glimmerig tilfæls man bød.

Sonsheds lys og fortids ord

Vær som jungefæl ned i jord,

At det skulde ei fordomme

Pavelsogn og munkedramme."

Men Luther rev iflæst alle legne,

dramme og fælles traditioner og gav

kirven dens grundlov, Herrens eget

ord tilbage. Det gjorde han ved at

oversætte bibelen og give den til fol-

ket i modersmålet.

I denne grundlov havde kirvens

herre givet sit testament, ifølgen af

hans et herlig og underligt gavebrev.

Et gavebrev, hvori han fortalte dem

om et deiligt hjem og mange store

stotte, som han havde højt for en

overmaade høi pris, men som han

gav alle sine gratis, for intet — af

næde. Dette gavebrev var evange-

liet, budskabet om at mennesket frel-

jes og retsættiggøres alene ved tro-

en paa Jesus Kristus uden lovens

gjerninger. Dette testament havde

pavelien dels glemt, dels aldeles

oversættet. Det var som disse gamle

manuskripter, hvorpaa evangelierne

engang var streevet, men siden er ble-

vet oversættet og igjen belfrejet

med eventyr og fabler. Luther ren-

dede gavebrevet og lod efter detis

lige indhold stræle frem i hele jor-

den. Dette slenodie — evange-

liet — fulgte tilbage ved refor-

mationen.

Men denne konstitution indeholdt

individuelle mange overfladiske rettigheder.

En af de vigtigste rettigheder

borgerne i et frit land har, er at man

har lov til at fremstøre sine klager og

banner for regeringen selv, i tilfælde

for kongen eller præsidenten. Saa

er det også i kirken. Og denne ret-

tighed havde også Kristus nedlagt i

kirvens frie konstitution. Han havde

sat, at vi i al vor nød og modgang

skulde påkalde ham og med frimodig-

hærd træde frem for naadens trone

som børn kommer og beder til sin fa-

der. Men papelskolen havde haft

standen en hel del omveje, at indvillet

embedsstiel, en mose "red tape" som

stængte mellem folset og kirvens

herre. Og da han endelig hittede

sig i et fængsel paa rigsdagen i Worms,

gav sit verdensberømte svar: "Naar

I vil have et enfoldigt, let og ret

svær, saa vil jeg give et, som hverken

har horn eller tænder: hvis jeg ikke

ved vidnesbord af striden eller ved

aabenbare, klare og indelige grunde

bliver overvundet og overbevist —

thi jeg har hverken tilfæld til pane

eller koncier ørene, da de ofte har

faret vild og modsat sig selv — saa

at jeg ved selve de stridsteder, som

jeg har anført og bringt, bliver

overbevist, og min samtidighed

bliver bunden i Guds ord, hvorens

tan eller vis jeg tilbagefaldet; thi

det er hverken sikkert eller raadeligt

at handl mod sin samtidighed. Jeg

kan ikke andet. Her staar jeg! Gud

hjælpe mig! Amen," — da hug Lu-

ther egenligt læserne af og ombænde

fængslet for de fangne. Det var kir-

vens tilbagekomst fra det babyloniske

fængselstab. Den var sat i frihed

igen.

Men ligesom en fri nation træver

en fri forfatning eller konstitution,

saa også kirven.

Og Kristus havde givet sin kirkelige

ord, som eneste lovbo.

Efter den havde pavemagnen som egte

trængt fra kirven og i dens sted

sat sine egne ord og bestemmelser.

Det var som Grundtvig synger:

"Herrens bog var lagt paa hølden,

Ebenhøj i kirven lød,

Hør en krone, se ikke den guldne

Glimmerig tilfæls man bød.

Sonsheds lys og fortids ord

Vær som jungefæl ned i jord,

At det skulde ei fordomme

Pavelsogn og munkedramme."

Men Luther rev iflæst alle legne,

dramme og fælles traditioner og gav

kirven dens grundlov, Herrens eget

ord tilbage. Det gjorde han ved at

oversætte bibelen og give den til fol-

ket i modersmålet.

I denne grundlov havde kirvens

herre givet sit testament, ifølgen af

hans et herlig og underligt gavebrev.

**Pacific Herald**

Kristelig Ugeblad udgivet af Pacific

University Association.

Redaktør: Pastor O. J. Ordal.

Phone Main 4270.

912 E. 17th St., Tacoma, Wash.

Bladet kostet

For Aaret ..... \$ .75

For Aaret til Canada eller Norge 1.00

Betaling for Bladet sendes til "Pa-

tific Herald," Parkland, Wash.

Nyheder maa sendes saa tidlig i

Ugen, at de rækker hertil senest Tors-

dag.

Adresseforandring—Når en Abon-

ment forandrer Adresse, maa denne

straks opgive gamle og den nye og den

gamle Adresse for at Bladet kan bli-

stanset til den gamle og i Stedet sendt

til den nye Adresse uden Ophold.

Entered as second class matter Ne-

vember 6, 1908, at the post office at

Tacoma, Wash., under the Act of

March 3, 1879.

**MERK.**

Naa de indsender Betaling saa se  
etter pa Adresselappen em der bliver  
kvitteret. Det tager omrent to Uger  
for Kvitteringen kommer. Hvis der  
indsniger sig Fejl, som ogsaa kan haue  
se, saa skriv straks. Hvis de ventet  
med at gjøre dette, falder det svært  
vanskeligt at fås det rettet. Hjælp os  
og os med dette.

Hilf Penge, som sendes til Herald,  
sor sendes adresset:

**Pacific Herald,**

Parkland, Wash.

Send ikke Penge til Redaktionen,  
sor der volder Dryperi.

Læsere af "Herald" bør handle  
med dem, som overerer i "Herald."

**LIBERTY LOAN.**

Our church, the Norwegian Lutheran Church of America, has officially and actively taken steps to help raise the second Liberty Loan.

The committee at the head of this work is: Very Rt. Rev. H. G. Stub, D. D., president of the Norwegian Lutheran Church of America; Prof. L. W. Boe; Mr. Erik Waldehand; Hon. Laeritz S. Swenson; Mr. A. C. Floman; Mr. S. H. Holstad.

Help the work of Liberty along by buying Liberty Loan bonds. It is a great privilege and a patriotic duty which everyone should recognize.

**Fra vest Virkefelt**

Tacoma.

Bor Prebensen Norsk Luth. Kirke, End 3 og 17de gade. D. J. Ordal, præst. Søndagskole og bibelflasje fl. 9:30. Presten leder bibelflasjen. Hjemmesæs paa engelsk fl. 10. Vi vil særlig hævde President Wilsons opfordring anvende en del af tiden til bøn. Præbensen vil ta sigte paa dette og vi vil af Guds ord høre:

1) Hvad er bøn og hvem kan bøde? 2) Til hvem skal man bøde? 3) Hvad kan man bøde om? 4) Frugten af bøn. — Norsk hjemmesæs og altergang fl. 11. Aftenfang paa engelsk fl. 7:30. Det vil bli om "Reformationen" og dens frugter der fa-

les om aftenen. Norsk bibelflasje onsdag aften fl. 8. Kirkeløret maa der hver fredag fl. 8. Skindesforeningen møder torsdag fl. 2. Mrs. Horn beberler.

Columbia konferens- og hostmodøde. Columbia konferens holdt sit hostmodøde i Laroma fra 18. til 21. Oktober i den venstre lutheriske side. Der var 22 prester tilstede. Et rigboldigt program blev udført. Konferensen begyndte med altergangsgudstjeneste og afsluttedes med 35 aars jubilæumsfej for den lokale menighed. Dr. P. A. Mattson, president for Minnesota konferensen af Augustana Søneden var tilstede.

Seattle (Ballard).

Søndag blir en stor fejdag for Den Hørste Evangelist Lutheriske Menighed i (Ballard) Seattle. Da skal pastor B. E. Bergesen indstøres som prest for menigheden. Pastor E. V. Slettedahl skal efter fuldmagt fra distriktsformand L. C. Bois indstøres pastor Bergesen. Indstørelsen blir ved højmesen paa nørst. Offeret, som opuges, er for missionen. Ved aftenen vil pastor A. P. Anderson, som i disse dage tiltræder ved Camp Lewis, Tacoma, som prest for de nørst lutheriske soldater, tale paa engelsk om sit arbeide ved Camp Lewis. Hjemmesæs og aftenenjangen.

Sud Tacoma.

I Den Hørste Norsk Luth. Kirke, Warner og 62nd Sts., er det i onsdagsstole fl. 10. Gudstjeneste med altergang fl. 11. Altergjester melde sig i sakristiet lige før gudstjenesten. Torsdag aften 1. nov. møder ungdomsforeningen i firskolen. Konfirmanterne møder torsdag fl. 3:30 i firskolen. — O. Hagoes, præst.

Tacoma.

Immanuel Luth. Kirke, No. 14, og Stevens Sts., O. Hagoes, præst. Søndagsstole fl. 10. Gudstjeneste lørdag aften 7:30. Konfirmanterne møder mandag aften fl. 7.

Skindesforeningens lille fest lørdag ettermiddag, og aften var over al forventning vellykket. Besøger var godt. Hjemmesæs paa engelsk til alle som arbejdede og engelsk paa enhver moede.

Søndag form. havde vi 61 barn i søndagsstolen. Vi trængte til flere lærlinge. Baade her og i Sud Tacoma trænges flere lærlinge i søndagsstolen.

Søndag den 25. nov. er det missionsrådsmødet ved voxt. L. C. Breivig og missionssofficer optræder til vores missionærer. Alle være med.

Det store sieblik.

(Matt. 13, 44-50.)

Der vendret en dag en enslig sovinde til en brand udendor en bi. Hun var en hundre af folket, med en højer horizont og smaa interesser. Hendes tanke gif næppe videre end til det daglige udkomme og de daglige foranstalter. Hvad hver hadde funnet bode en som bende, havde hun faaet, men hun var ikke glad. Livets nødser havde hun prøvet, men de gav ingen varig glæde. Livet var tom og indholdsøst.

Hvor ganske underledes var det ifølge bitt for bende da hun vendte tilbage til byen. Hun lod sit vandsæk staar. Hun glemt sine fine daglige interesser for noget stort og alt som holdt hele hendes sind. Hvad var hændet? Hun havde fundet den store isat og hadde grebet den. Kom og je en mand har sagt mig alt hvad jeg har gjort. Han skulle dog vel ikke være Messias." (Joh. 4, 29)

Tidlig en morgentund sad der en ung fisker i sin boad ved Genesarets strandbrede. Træ og misnomdig fad han og stelte med sine garn efter en nats forsjæles mose.

Han havde god tid til at lønfe over sit misnomellige, lidomme liv. En Lund eiter staaer han glad og freidig op, forlader sin boad og sine garn og alt hvad han har og følger med en som havde faldt ham.

Hvad var hændet? Det store siflet var kommet i Simon Peters liv, det sieblik Guds rige lufset sig op for ham.

En dag rider der en ung mand fra

**COLE MARTIN CO.****926 PAC. AVENUE**

**HAR MEGET STORT LAGER AF BØGER FOR ALLE SKOLES, FOR HJEMMETS BIBLIOTEK OG FOR ALLE SOM LÆSER. DE HAR GLOBE-WERNICKES BOOK CASES, WATERMAN'S PENNE, SKRIVEPAPIR OG ALT SOM FÅAES I EN MODERNE BOGHANDEL.**

Jerusalem til Damaskus. Han var en højt begejret og dannet mand med mange handfæller, mange interesser, brendende i sin sind for sin Gud og sine jædes tro. Han var en mand som fra sin ungdom of havde ifølge sig et stort ønske. Hans liv havde ifølge sig i det lade. Der brændte en nidsfælighedsild i hans sind. Dog var han ikke hinseligt. Men den dagen foran Domafus stedde der en stor forandring med ham.

Han mødte Kristus og blev gæbed af ham. Det var det store sieblik i hans liv. Han fandt himmelfe jom, den kostbare perle. Og han folgte alt hvad han havde og højte den.

Til sidst engang en munk i en Klostercelle. Han var udtrædt og blev av nattevaagen, af sunt og selvprinsel, af anstrengende arbeide. Det var en som havde sat det alvorlig med at følge efter gode perler. Han havde ifølge fundet nogen som var god nok for ham. Dette var de ord sandt vejen ind i hans lille, træne celle: "Den trofondernes forladelse" og "den retfærdige ved tro, han skal leve."

Da fulgte Martin Luther alt han havde og højte den kostbare perle.

Der gik en dag en ung bøndegut i sit arbeideude paa marken. Han havde lange varer angået og urenlig for sin hjel. Højte ifølge sig et stort ønske. — men ikke fundet. Den dagen begyndte det at lyde inde i hans sind:

Jesus, din jøde forening at Image. Længes og trænges mit hjerte og sind.

Niv mig fra alt det mig holder tilbage.

Drag mig i dig, min begyndelse, ind!

Det blev det store sieblik i Hans Villen Hauges liv. Guds rige drog ind i hans hjerte.

Alle disse som jeg her har nævnt, havde sit store sieblik, da de mødte Jesus. I ham fandt de himmeriges rige, den højte stat, den kostbare perle. De forlod alt andet og tog ham i di sit liv. Og deres liv blev fint. Det var ham de trængte alle, de med de imaa og lave interesser og de med de store og edle. Det var alle Jesus som fandt stille hjælens hunger og træt.

Ajere lærer! Har du bat dit store sieblik? Har du set det himmelife sin? Har du fundet den store stat og den kostbare perle? Ja, således ikke tilsvare med de gode perler som livet er. Sæg den ene kostbare — den som er mere værd end alle andre sammen, fordi den er det evige liv! Sæg Jesus! Han er den kostbare perle. Han og han alene fan stille dit urolige hjertes træng og gi det fred i tid og evighed.

Du finder du ham, da finder du alt hvad hjertet fan evig begjære;

Da reiser sig slukt hørt hørt som faldt.

Da blegger saa aldrig mere.

Ajere Herre Jesus! Hælp os alle i naade til at finde dig og give din næde! Amen.

(Lutheraneren.)

**PACIFIC LUTH. ACADEMY**

Thursday the Pacific Lutheran Academy held its formal opening. There was a very good attendance of students. Several of the Tacoma pastors were present. Rev. Olaf Holen led the devotional exercises. Rev. H. A. Thorsen, who will teach Bible during this first term, spoke briefly on the work of a student at a Christian school. He laid stress on the importance and blessing of prayer — "Well prayed is half studied."

Rev. O. J. Ordal also made a few remarks on the word of God which says, "The fear of the Lord is the beginning of wisdom."

Rev. N. P. Xavier and Rev. T. L. Breivig spoke, the latter emphasizing the value of high ideals.

One of the students gave a violin solo, "Kirken den er et gammelt hus."

President Hong then welcomed the new teachers and students.

Among the new teachers are Miss Margrethe Jessen, who has charge of the commercial department and Miss Eva Baronhill, who has charge of music and art.

**RED WING SEMINARY.**

Formerly Red Wing Seminary was owned and maintained by Hauge's Norwegian Evangelical Lutheran Synod of America. The old main building known as Sande Hall was erected by a college corporation in 1871 and sold to Hauge's Synod in 1878 for the sum of \$10,000. On Sept. 17, 1879, Red Wing Seminary was formally opened with faculty of two members and thirteen students.

Before the close of the first term, there was an enrollment of thirty students, and two more teachers were added to the faculty. During the following term the attendance increased to seventy, and it became necessary again to add to the teaching staff, two new members being elected. In 1882 an incomplete building near the main hall was purchased and completed. It is now known as Sumner Hall. For many years it was used as the principal's residence and for students' dormitory. The present main hall was built in 1903 and dedicated in June the following year. The school grounds were very much improved, and the president's residence and central heating plant built. Since its opening, the Seminary has graduated 180 young men from its theological department and 296 from its collegiate, 39 of whom have received the degree of Bachelor of Arts.

This year this institution enters upon a new era of usefulness, now being conducted under the auspices of the Norwegian Lutheran Church of America. At the Synod meeting this summer it was decided to make Red Wing Seminary one of our foremost academies. The college department, with some of its teachers, was transferred over to St. Olaf College while the academic department at this latter school was added to the one at Red Wing. The theological course ceases but a pro-seminary course takes its place. This course is designed to meet the requirements of those who are of advanced age and desire to become ministers but lack the means or opportunity of obtaining the collegiate training that is usually required for entrance into the theological seminary. The course represents the equivalent of the minimum preparatory education, culture and mental training that an applicant to theology ought to possess.

Besides the academic and pro-seminary courses a commercial course and a musical course is being offered.

Corr.

Hvad sa' gutten. Priserne gaar op, men "King" æbler gaar ned, sa' gutten, han fyldte lommerner sine. Hvor sik mor hans da ablene? Hun hadde netop kjøbt en kasse med 'King' æbler hos Paulson's for \$1, hvilket er billigt. Der er kun et sted i byen hvor "Our 50c World's Best Java Blend Coffee," selges til 39c pr pund og det er hos Paulson's. Blaabær, som nu kaldes for huckleberries, faas hos Paulsons til 25c for 2 pund. Neste gang Du laver "pie" fyld den fuld af disse blaabær og der vil ikke bli "filla tebake a'n," sa' gutten.

Søsterfærlighed.

Tagen læner sig tungt over den gamle grøn bogning og sætter sig paa vinduerne som isblomster. Den trænger ind i retsalen, hvor dommerne er forsamlte, og lægger sin flamme tunge haand paa alt og alle, og i den lammen gør luften end mere fug-

tig; det er, som om den bare formaaet at imelte den græsige isluft, saa dampen smyger sig som hvide

ingelsler opover væggene og flammer sig fast, og man træffer veiret tungt og staalændet.

Retsformanden retter sit starpe

blik paa dren, ud af hvilken biduerne er den opstegede i sidste sag er forsvundet, og en ung pige føres i samme sieblik ind. Det er den næste sag, og den trænger ligesom et friskt

vindpust i salen og væller og veder

langs de halvt illuminerende livsbaner. Det er jo om en instruktør

havde trængt sig ind gennem den taffe tang — eller find en anden lig-

helse. Noget er der, som pludselig

gjør alle lyssøgne.

Hun er et indtagende væsen. De

runde former, om hvilke den runde

fjolle slutter sig, er bare et barns, men ansigtstræssene er alvorlige som hos en moden kvinde, som fjender verden og dens modgang.

Hun løfter de store mørke sine

jer paa dommerne.

De strenge herrers ansigte antager

et mildere skjær, ja selv fengsels

bjelle derhenne paa væggen lige bag

dommeriet hentes ligesom et nisse

venlig til hende, som vilde det sage:

"Sal bare,

**Dr. J. L. Rynning**  
Norsk Læge  
1625 National Realty Bldg.  
Kontor Timer—2 til 4 Ettr. Om  
Søndagen og Søndag og  
Tel. Main 7683. Madison 1003  
Tacoma Wash.

**Dr. C. Quevli**  
Behandler Sygdomme i  
Øren, Næse, Hals og Bryst.  
Kontorid Kl. 8-9 a.m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag også  
Kl. 7-8 a.m.  
Kontor: 801-7 Fidelity Bldg.

Telefon: Kontoret Main 3378.  
Privatbolig Main 877.  
**Dr. Petersen-Dana**  
LÆGE OG KIRURG  
220 Scandinavian-Am. Bank Bldg.  
Kontorid: 11-12 Form., 2-4 Em.  
og 7-8 aften. Søndage 12-1.

**Lien's Pharmacy**

Standbyllist Apothek.  
Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udfyldes nyligt

**C. O. Lynn Co.**  
Ekandiansk Begravelsesbureau  
910-912 Syd Tacoma Ave.

Main 7745 Tacoma, Wash.

**Broadway Dental Offices**  
Dr. Morton — Dr. Hutchison  
Managers  
Good dentistry at modern prices.  
Plates work and extracting  
specialist.  
937 1/2 BROADWAY

**P. OSCAR STORLIE**  
NORSK  
Begravelsesbyraa  
Licensed.

Betrukken kiste. \$25.00 og op.  
Automobile ligvogn. Hjemligt kap-  
pet. Forsendelse ay den døde til  
hvilkomstplads. De nyeste  
metoder brukes.

Tel.: Madison 1122.  
5034 Union Ave. South Tacoma

**Anthony M. Arntson**  
NORSK ADVOKAT  
614-5-6 Fidelity Bldg.  
Phone Main 6305  
Tacoma Wash.

**JNO. W. ARCTANDER**  
NORSK ADVOKAT  
501-3 Lyon Bygningen  
Tværs overfor det nye Courthouse  
3rd & James Seattle, Wash

Phone Main 2233  
**- PETERSON -**  
PHOTOGRAPHER  
Sunday: 11 a.m. to 3 p.m.  
903 Tacoma Avenue

**DET ER LET AT TILFREDSE-**  
**STILLE ALLE.**



Server vor  
"Brick Ice Cream"  
Tag hjem en "brick" for din-  
ner. Phone Main 7819 for Pri-  
cer. I store Kvantaar, for Sel-  
skaber eller "socials."

**Olympic Ice Cream**  
"THE PURE FOOD CREAM"

Hun vender sig tilbage, men hændes  
tille røde mund hjælver, som vilde  
hun sige noget.

"Hør Du noget at sige, saa saa  
frem."

Ogsaa det er lov, at sig skal dom-  
meren overze den dømte. Det er ret-  
færdighed, thi loven skal være ret-  
færdig.

Saa er det, at modet svigter hende.  
Hun gører for fængslet.

"Jeg — jeg beder Elise — Elise  
Bech — Anna, det var min cældste so-  
ster. Hun er død — vi begrevet  
hende i forrige uge."

"Ja, men saa er De jo ikke dømt."  
Nei — nei — hvorfor skalde man  
dømme mig. Det gør jo ingen for-  
tredet."

"Hvad vilde De her, min pige?"  
Metformondens stemme er usædvan-  
lig mild, næsten løffende.

"Ja, mens hændes sag stod vaa-  
døde hun. Da hun laa i fisten, som  
betjentene og forsøgende dommen. De  
troede det var mig som var Anna.  
Men Anna lag i sin fiste — saa stil-  
le — saa fredelig — og smilte. Da  
saan lovet jeg hende — ved hændes si-  
ste — at jeg vilde sone hændes brøde.  
thi hun forbrød sig, fordi hun elsket  
ham, Charles, an, saa højt, saa højt.  
Da saa viil hun saa fred i sin grav,  
når jeg betaler hændes gjeld til lo-  
ben."

Dommene var vaa overandre.—  
Metformonden pudser sin næse, sti-  
ende, demonstrativt stiende.

"Godt barn, såd det jaa være," si-  
ger han mildt, "men vent lidt, nu  
fommer jeg til at tænke vaa noget —  
a vist jaal. Det beror jo vaa en  
fejlagtig fænklelse — —"

Vigen set op. Hændes øine fælder  
sig store og løfende vaa dommerens  
ansigt.

"Ja, vist saa, fæledes forholder  
det sig," vedblev han. "Gaa hjem,  
barn, og hil din mor og sig hende,  
at din fælder Anna var usædlig."

Han blev vaa sin post.

Han sad ved sin pult i dybe tanfer  
den endnu forholdsvis unge vært-  
mand, og det var juu ikke de inlelte  
fjerner, som drog forbi hans indre blik.  
Han hadde ved gudstjenesten idag  
besindigjort for sin menighed, at  
han havde saget opfordring til at  
overloge et andet virkesfelt, og stjent  
sagen først skalde behandles og af-  
gåres vaa det i ugen tilfælde menig-  
hedsråd, havde han dog tadelig la-  
det sine tilhørere forståta, at han og-  
tede at følge opfordringen. Nu holdt  
han øgjor med sig selv og sit taa-  
rigte virke, og det var de enkelte be-  
vængheder, hvad han i disse ti ar han-  
de tagt og gjort, som træf vaa trof  
fremstillede sig for ham og sig den  
indvundne erfaringens dom.

Der funtes ikke at være noget an-  
det at gjøre nu end at træffe sig til-  
høje; thi fæledes som det havde  
gaaet særlig de tre sidste aar, funde  
det ikke godt fortætte. De havde en  
væffer firse. Den var egentlig byg-  
get i hans formands tid. Selv havde  
han ved sin tiltrædelse netop af den  
grund været nøkken twissom, om han  
skulde overtaage fældet; thi gjeldt  
var stor og trækkende, alfor stor og  
trækkende, hæntes det ham, i forhold  
til menighedens vdeevne. Men det  
hænde en tid gaaet over al forvent-  
ning. Den var begejstring og villsig-  
hed, folk deltog i virke i arbedet og  
gaa efter evne, ja over evne somme  
tider, og om det end ikke gif med  
stormfæld, saa blev dog noget abse-  
talt aar efter aar. Men saa kom  
omslaget. De gamle medlemmer be-  
gavt sig at tale om daarslige tider og  
knappede af vaa sine udeler, og de  
udenforstaaende, som havde høgt til-  
siden, og som han derfor havde  
haabet med tiden skulde stutte sig til  
menigheden, funtes usædlig til at komme  
i nærmere forbindelse med den. De saa gaae jo ikke stort om grunden  
til dette; men af fællesgælden var en  
af grundene, derom var han ikke i  
tvil. Han havde tilslut ment at  
maatte tale oftest om sagen og  
legge folk paa hjerte, at de maatte  
ude rigeligt, hvis menigheden skul-  
de støre sine forhængelser. Han hav-  
de forsøgt at vise saa meget forsigt-  
hedsrigt og hensynsfuld som muligt  
i sin ontal af forholdet; men der  
maatte have været noget stødede i  
hans ord alligevel, for folgen havde  
været, at folk mere og mere havde  
trækket sig bort fra kirken. Nu var  
det fun ved festlige anledninger, man  
havde en nogenlunde forsamling, el-  
lers stod de fleste bonde tonne, og  
havde han vredilet for omrent  
tue tilhørere under forhold, hvor  
mindst tre a fire hundre burde fun-  
de vantes af vare tilfæde.

Men der maatte være en første

arstaf til denne nedgang, og det var  
delsen om at være tilfæde og tale  
denne han sagte at finde. Kirkegjel-  
den havde jo været fuldt saa træ-  
fende i begyndelsen, og tiderne var  
iistende i daarslige merker vaa, at de  
hade gættet over af det sterke. Det  
maatte nu næsten vente; thi om ini-  
tiative drifte end ikke serveredes ved  
helse fællen, saa var der udvalg af  
dem nedunder, og der var jo man-  
naal nogle stiende, som havde  
stødt nogle vinter, da han begyndte  
at være vist mod menighedsråd, Ellers til alt  
været vist mod menighedsråd, men  
havde ikke vist mod menighedsråd, thi  
begyndte at regne op for sig selv dem,  
men havde grund til at tro var oprig-  
tige: En, to, tre, fire, fem og seks.  
Ja, det var bare mændene, saa som  
været vist mod menighedsråd, men  
havde ikke vist mod menighedsråd, og  
da blev det vist til den samme  
historie op igjen. Et var af  
de ældre medlemmer havde sagt til  
presten, at de denne gang vilde for-  
lange, at festen ikke skalde holdes på  
søndag, og at der ikke skalde danses;  
men viinde han forhåbet ret, saa  
vilde de nof faa flertallet imod sig.

Og flertallet gik imod dem. Pre-  
sten til underretning dagen efter  
med af en af sine menighedsmedlemmer.  
Menighedens medlemmer havde alle  
gjort, hvad de funde; men de blev  
overstemet.  
"Saa skal det altsaa vedblive vaa  
den gamle maade," sagde presten ful-  
sind.

"Ja," sagde voaret. "Såd forandring  
bliver der nu. Festen kommer not til  
at holdes, som man er vant til, men  
der bliver ingen menighedsmedlemmer  
paa den. Vi meldte os alle som en  
flertal til at holdes, og da blev det  
vist mod menighedsråd, thi  
begyndte at regne op for sig selv dem,  
men havde grund til at tro var oprig-  
tige: En, to, tre, fire, fem og seks.  
Ja, det var bare mændene, saa som  
været vist mod menighedsråd, men  
havde ikke vist mod menighedsråd, og  
da blev det vist til den samme  
historie op igjen. Et var af  
de ældre medlemmer havde sagt til  
presten, at de denne gang vilde for-  
lange, at festen ikke skalde holdes på  
søndag, og at der ikke skalde danses;  
men viinde han forhåbet ret, saa  
vilde de nof faa flertallet imod sig.

Og han blev staende. Da menig-  
hedsråd begyndte, var der ikke  
mange tilfæde; men for han var far-  
dig med aabningsbønden, saa han  
blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse. Men de fleste  
blev fint. De havde ikke selv drif-  
tet og danset og mente sig ikke selv  
vært med i saadant arbeide, og  
udtalte ligefrem, at derom det blev  
flertal for dem, at ikke funde forhåb-  
de, at foreningens virke tog en sjæl-  
retning, da var det deres pligt at  
træde ud, hellere end at gjøre sig  
delagtig i det onde.

Dermed var hænsyn fastet. Nog  
saan havde jo rigtignot stillet ham el-  
ler i hvert fald erflejet, at derom det  
blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse. Men der  
blev ikke fastet stillelig sammen-  
komster mod at vist mod menighedsråd,  
men han viste ikke vist mod menighedsråd,  
men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse. Men de fleste  
blev fint. De havde ikke selv drif-  
tet og danset og mente sig ikke selv  
vært med i saadant arbeide, og  
udtalte ligefrem, at derom det blev  
flertal for dem, at ikke funde forhåb-  
de, at foreningens virke tog en sjæl-  
retning, da var det deres pligt at  
træde ud, hellere end at gjøre sig  
delagtig i det onde.

De er vel kommet for at faa mig  
bort, disse," konstaterede han i sit stille  
stil, "og det skal nu ikke blive saa  
dansklig for dem. Viser det sig at  
være Guds vilje, ja skal jeg nog vore  
redde."

Men de var ikke kommet for at faa  
ham bort. En øster en stod de op  
og opfordrede ham til at afaa det  
stille stil.

Det var det stille stil, som han  
blev holdt til at afaa det stille stil.

Denne var ikke vist mod menighedsråd,

men han viste ikke vist mod menighedsråd,

men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

Men der ikke blev holdt mere orden ved  
stillelig sammenkomster, da vilde de  
flere deltagte i disse.

men ved den endelige aftenning var  
opfordringen til at blive entenlig.

Der blev lidt bedre forståelse, ejer-  
efter denne fældsig var ordnet, men  
ellers fæltes stilling at være ufor-  
ændret. Foreningen forstod til-  
fælledende sit virke i den gamle  
gjenge. Der havde rigtignot ikke  
særet nogen fællesamfund komst  
vaa en tid, men nu stundede det til  
den tid, at den sædvanlige aftenlig

stilfælde holdes, og da blev det vist den  
samme historie op igjen. Et var af  
de ældre medlemmer havde sagt til  
presten, at de denne gang vilde for-  
lange, at festen ikke skalde holdes på  
søndag, og at der ikke skalde danses;

men viinde han forhåbet ret, saa  
vilde de nof faa flertallet imod sig.

Og flertallet gik imod dem. Pre-  
sten til underretning dagen efter  
med af en af sine menighedsmedlemmer.

## YOUNG PEOPLE'S COLUMN.

### LUTHER'S INFLUENCE ON SINGING.

When Luther set about his reforms, one of his first efforts was to provide practical opportunities for congregational activity in public worship, that the conscious dignity of the individual believer might be asserted and accentuated. His common sense showed him that this was principally to be secured by the full restoration of congregational song. This involved providing both hymns and tunes. Both of these he himself prepared to some extent and both he vigorously incited his friends and followers to write or make by adaptation. Before a half century had passed, the impulse thus given became a tremendous power for the newly awakened spirit of the Reformation seized with avidity on this mode of expressing and communicating itself. Even before Luther's own work had proceeded far his enemies said that

would thank anyone for sending us matter of this kind which they know would be of interest to all readers of the Bulletin.

#### The Choral as Art Song.

The fact that so many world famous composers have used Luther's hymn, either as the basis of a whole work, or as a part of one, leads us to ask the question: has such use of the melody helped or hindered the usefulness and influence of the "Battle Hymn of the Reformation?" As a matter of fact other Lutheran hymns have been treated in the same manner.

Objection has been made among our own people to some of the more recent arrangements of our beautiful melodies, such as "Lover den Herre," "Wake, awake!" etc. We feel certain as far as far as we are concerned, that the criticism is wide of the mark. We see no virtue in the attitude which a good many of us take towards many of our hymns. Just now we have no other simile on hand except this one: We treat our

music and the Choral Union. We hymns a good deal the way we do

the corps at the funeral. We give it the place of honor, sigh and weep over it and altogether the whole performance makes us feel exceedingly depressed. We strike the same attitude towards our magnificent hymns. We make funeral dirges of them. Sigh and feel like weeping as we sing, or try to sing four, five, six stanzas in a time which would make a funeral march seem like a quick step.

The result is that by the time we are through our souls have congealed within us to such an extent that the pastor cannot with his very best effort thaw us out of our spiritual torpor. Such was surely never the Lord's intention with giving men the gift of song. To be sure, David sang melancholy songs, they have their place, but David certainly did not take the beauty, peace, love, joy, out of his ecstatic psalms of praise and thanksgiving by singing or reciting them with a melancholy face, time or tune. David was too good a psychologist for that.

Our beautiful hymns were not intended to throw gloom over our spirits. They were intended to inspire, strengthen and vivify. Sung right, you cannot help but love them; sung wrong, you may learn to dread and even abhor them. The natural result is that folks quit singing. Whatever the cause may be the fact is that not one-fourth of our people sing when in church.

One thing is demonstrated beyond any doubt. Young people will sing when they are taught to sing correctly, when they are allowed to let their youthful enthusiasm express itself in what they sing. Any one who has been so fortunate as to be allowed to sing Christiansen's arrangement of "Lover den Herre," will forever love that hymn and prize it as one of the Church's greatest hymns.

Some one has said that our chorals should not be converted into art songs. We put art into our church architecture, into our church windows, into the church decorations, into the church service. By what law, human or divine should art be shut out from just that avenue of our church ministrations — the Lutheran choral?

The old idea of dehumanizing the human being by cooping him up in a cloister to be effectively shut out from the world in order that one may thoroughly take stock of his own sins and by diligent prayer and penance seek to appease God, is a blasted theory. Today the men and women who have found the most genuine peace with God throw themselves with an almost reckless abandon into the Lord's service where the fight wages the hottest. Where sin and temptation stalk abroad in open challenge these men and women find their greatest usefulness. There is no sanctimoniousness about it; very little time for sighing and weeping; at least while any one is looking on; life becomes one grand concentrated and consecrated service to the God they love — usefulness is their highest and only ideal.

There is nothing too holy to be useful. Nothing too sacred to be used by God's servants in His service. To be useful in this world we must be dressed for our task, our equipment must be practical for the duties that lie before us. If in any way our beautiful chorals can be made more practical by a new arrangement, their usefulness is by so much increased. By making it possible to sing "O Guds lam uskyldig" or "Sørg, o kjære Fader, du," as a choir song, the correct singing of it, not only makes the singers in the choir love those hymns more, but it gives the whole congregation quite a different appreciation of them. We know of a place where the choir sang "O Guds lam uskyldig" every Sunday morning

during the Lenten season, and no one tired of it.

There is nothing that so depresses the writer, makes the heart beat slowly and heavily and makes a blue haze come over everything, as to hear some of our choirs, even good choirs, sing the insipid, vapid and spiritless jingle published at so much per dozen per week and sold to dupes. When I have listened to such an anthem it invariably makes me think of "hand me that handspike" sung up and down the scales in all the combinations that the limited possibilities of seventy-two tunes allow, I cannot help but wish that those poor victims in the pews might have had the soul stirring experience of hearing instead "O hoved høst forhaanet." The hand-me-that-handspike style of anthem is like the sound of tinkling sleighbells, when your nose is frozen and your feet are numb — beautiful enough, but horribly unsatisfying just then. On the other hand — "O hoved høst forhaanet," "Tænk nær engang," "O Bread of Life from Heaven" — ah, there is heartsease and soul food in such. The former are slung away at the end of a service never again to be used, the latter can be repeated and re-repeated, each time with an appeal that is irresistible.—Choral Union Bulletin.

### LUTHER'S PRAYER AT THE DIET IN WORMS, APRIL 18, 1521.

Almighty and eternal God, what a strange thing this world is! How it opens the mouths of the people! How small and insignificant is man's trust in Thee!

How weak and tender is the flesh, and how powerful and busy is the devil aided by his apostles and the worldly wise! How soon the world withdraws its hand, whirls around, pursues the common course and speeds on the broad road to hell, where the godless belong, and sees only what is brilliant and powerful, great, mighty, and respected. I should now turn mine eyes thither, I would be undone, for the bell is already cast, and the sentence is pronounced. O God, O God, O Thou my God, stand Thou by me against the wisdom and the reason of all the world. Do it. Thou alone must do it. It is indeed not my affair, but Thine. I have nothing to do with these great lords of the world for myself. I would rather have good and quiet days and be undisturbed. But it is Thy cause, O Lord, which is righteous and eternal. Stand by me, Thou true and eternal God. I rely on no man, for it were in vain. All that is flesh and savors of the flesh halts. O God, O God, dost Thou not hear me, my God? Art Thou dead? No, Thou canst not die; Thou art only hiding Thyself. Hast Thou called me hitherto? I ask Thee in order that I may surely know. Ay, my God, grant it! For never in my life have I thought to oppose such great lords, and never have I proposed doing it. O God, stand by me in the name of Thy dear Son Jesus Christ who shall be my Protector and Defender, even my mighty Fortress through the power and help of Thy Holy Spirit. Lord, where remainest

Rev. A. B. Anderson, who will work at Camp Lewis for our soldiers will move to Tacoma this week. Next week we will be able to give his home address. There are about 40,000 soldiers at Camp Lewis, said Major General Green Sunday.

**DAY OF PRAYER.**  
President Wilson has issued a proclamation that next Sunday, October 28th, be set aside in every church as a day of prayer.

God bless our great president who in the world crisis is doing so much for freedom and democracy. All Christians will gladly and thankfully heed the President's request.

O Christians through the length and breadth of our country, bend your knees and bow down in your hearts in true humility and beseech the Almighty that righteousness may soon conquer.

God bless our President and our Country!

**Abonner!**

**Averter!**

**"Pacific Herald"**

**John Blaauw Ad Agency**  
207 Nat'l Realty Bldg.  
Tacoma

60 Towns Bldg.  
Seattle

## The Pacific Lutheran Academy and Business College

This institution is no experiment. It will begin its

**Twenty-Third Year October 15,**

with a strong faculty of efficient and experienced teachers.

Its work is FULLY ACCREDITED by the University of Washington, where for many years its students have had a high rating.

It has a beautiful and healthful location; a fine campus, equipped for baseball, tennis, croquet, and other out-door games; a massive five story brick with running track and apparatus for light; a splendid gymnasium, equipped nished laboratory, and a library of abondoor games and exercises; a well fur-building with steam heat and electric lut 5,000 volumes; a large number of instruments for band and orchestra.

Its entire indebtedness will be paid out of the Memorial Fund, collected by the Norwegian Synod, and thus unhampered by debt, it will enter upon a

### New Era of Usefulness

As a war emergency, school will this year be conducted only THIRTY instead of THIRTY-SIX weeks, as in former years. This gives selfsupporting students an opportunity to continue their work until the rainy season begins. The school work is so arranged that students will receive full credit for 36 weeks' work in the branches they pursue.

To make the school accessible to the many who this year can attend but a short time, the school-year has been divided into 3 terms, of 10 weeks each:

The FALL TERM begins October 15, and closes December 21;  
The WINTER TERM begins January 7, and closes March 15;  
The SPRING TERM begins March 18, and closes May 24.

The School offers thorough instruction in the following branches:

English Grammar,  
Spelling,  
Literature,  
Composition,  
Rhetoric,  
Public Speaking,  
Orthoepy;  
  
Beginning Latin, Caesar,  
Cicero and Virgil;  
German Grammar, Composi-  
tion and Literature;  
Norwegian Grammar, Lit-  
erature and Composition;  
Higher Arithmetic, Algebra,  
Plane and Solid Geo-  
metry;  
Physiology, Physical Geo-  
graphy and Physics;  
History of the U. S., Civics,  
and General History;

Bookkeeping,  
Penmanship,  
Commercial Arithmetic,  
Rapid Calculations,  
Letter Writing,  
Commercial Law,  
Business Forms,  
Shorthand,  
Typewriting,  
Correspondence;  
  
Bible History, Bible Study  
and Church History;  
  
Piano, Organ, Violin, Band  
and Orchestra;  
  
Special Classes in English  
for Foreigners.

The cost of Tuition for one term is \$20; for two, \$35.00; for three, \$45.00. The cost of tuition and heated and lighted room for one term is \$40.00; for two terms, \$70.00; for three terms, \$90.00.

Board will be furnished at actual cost, estimated at from \$2.50 to \$3.50 per week, depending upon the kind of board desired. The students in the dormitory elect an advisory committee to determine the quality of food wanted, the price of board, and the like.

There is at present, and will be for a long time, a great demand for well trained help in all lines of business. Young men and women will therefore do well to avail themselves of the education and training which THE PACIFIC LUTHERAN ACADEMY offers.

Students who desire to enter school are invited to write to the principal and state what line of work they intend to follow. He will be pleased to advise them, and answer any questions relating to the school.

Address:

N. J. HONG, Principal,  
Parkland, Washington